

**L'EVENTO**

Ricerca e sviluppo

**Gli imprenditori alimentari in visita a Laimburg  
Conoscere per creare network e innovare**

Alla ricerca e sviluppo è stata dedicata la recente manifestazione autunnale che la sezione alimentare di Assoiemprenditori Alto Adige ha organizzato per le proprie aziende associate presso il centro sperimentale Laimburg. Il presidente di Sezione Thomas Brandstätter (Zipperle spa) ha potuto dare il benvenuto a circa 25 rappresentanti delle aziende intervenuti per conoscere meglio

l'attività svolta dal centro di sperimentazione. Il direttore Michael Oberhuber ha presentato in particolare il lavoro dei vari laboratori - tra cui: il laboratorio enologico e microbiologico e il laboratorio per aromi e metaboliti. La struttura è a disposizione delle aziende agricole, ma anche delle aziende con un'organizzazione industriale attiva nel campo delle diverse produzioni e lavorazioni alimentari.

L'innovazione è tra le priorità indicate da Assoiemprenditori nella sua "Visione per l'Alto Adige del futuro". L'attività di ricerca e sviluppo all'interno delle aziende va promossa, in rete con l'università e gli altri istituti di ricerca presenti sul territorio (e non solo). La recente manifestazione della sezione alimentare è servita proprio per migliorare questo network.

**IL PROGETTO**

Cooperazione interregionale

**InterTech, innovazione tecnologica al top  
Crescono le reti, migliora lo sviluppo industriale**

In futuro lo sviluppo di nuovi prodotti e l'aumento dell'efficienza nei processi di produzione diventeranno sempre più importanti e si svilupperanno in cicli sempre più rapidi. Al fine di garantire la competitività e la crescita delle aziende, risulta estremamente importante l'utilizzo delle tecnologie abilitanti. Il progetto interregionale InterTech, promosso da Assoiemprenditori Alto Adige, TIS innovation park di Bolzano, l'agenzia per l'insediamento di imprese e lo sviluppo del Tirolo "StandortagenturTirol" e l'azienda speciale per l'innovazione della Camera di commercio di Treviso "Treviso Tecnologia", ha l'obiettivo di sostenere le attività di innovazione delle imprese e delle istituzioni nelle regioni partecipanti. Il progetto è destinato a istituzioni di formazio-

ne, a centri per ricerca e sviluppo e al settore produttivo. Gli ambiti particolarmente interessati sono i seguenti: metalmeccanico; elettronica, apparecchiature di precisione e ottiche; macchine e veicoli; chimica e plastiche; carta, stampa, grafica; tessile e abbigliamento; servizi di ricerca e sviluppo; educazione e formazione. Il focus del progetto sta nel superare le barriere di innovazione per lo sviluppo di nuovi prodotti e processi con particolare attenzione all'utilizzo di nuove tecnologie. Il progetto prevede di rafforzare lo scambio interregionale, i legami economici e le cooperazioni. InterTech promuove la creazione di una rete interregionale tra imprese e centri per la ricerca e lo sviluppo. Tutte le informazioni sul progetto sono disponibili sul sito [www.intertech-it.at.eu](http://www.intertech-it.at.eu).

IMPIANTI IDROELETTRICI ED ESECUZIONE DI ANALISI IDRAULICHE

**Energia, una sfida continua**

*Formazione e collaborazione con i colleghi. Obiettivo: trasformare le idee in progetti concreti*

Per la serie "Tecnica: un lavoro da sogno!" oggi pubblichiamo il ritratto di Sabine Psailer, Sel spa di Bolzano.

Alla facoltà di ingegneria ad Innsbruck è arrivata quasi per caso, ma ha capito presto aver fatto la scelta giusta: la giovane Sabine Psailer di Tiso, frazione di Funes, lavora da un anno come ingegnere ambientale nel settore Engineering&Consulting - energia elettricapresso la Sel spa ed è soddisfatta di quanto sta facendo.

**Sul cantiere si vedono realizzarsi i progetti**

L'attività della Sel spa, una delle principali aziende del settore energetico in Alto Adige, spazia in tutti gli ambiti del settore energetico: dalla produzione di energia da risorse idroelettriche locali, alla gestione delle reti di energia elettrica e di gas naturale, fino alla vendita di energia. Tra i compiti che Sabine Psailer svolge insieme ai suoi colleghi c'è proprio la progettazione di impianti idroelettrici e l'esecuzione di analisi idrauliche. "In qualità di assistente alla direzione lavoriamo su progetti in cantiere e sono sempre molto orgogliosa di vedere come viene attuato in concreto un progetto sviluppato sulla carta, a cui tra l'altro ho potuto dare il mio contributo", racconta Sabine Psailer, parlando del suo lavoro quotidiano.

**I compiti giusti**

L'interesse per l'ingegneria idraulica è nato in Sabine durante l'università. "Dopo la maturità scientifica conseguita a Bressanone era chiaro per me che avrei continuato a studiare, ma a ingegneria mi sono iscritta quasi per curiosità. Non mi è servito però molto tempo per comprendere che quella era la mia strada e in particolare ho iniziato ad appassionarmi alle costruzioni idrauliche. Anche per la mia



SABINE PSAILER Sel spa di Bolzano

testi di laurea ho scelto un argomento di ingegneria idraulica e per scriverla mi è stato molto utile l'aiuto che ho avuto dalla Sel", ricorda Sabine. Grazie a queste precedenti collaborazioni e alla reciproca conoscenza già durante gli studi è stato molto breve il passo che ha portato Sabine Psailer dalla laurea in luglio 2012 all'ingresso in Sel nell'ottobre dello stesso anno. "I compiti che mi hanno assegnato non proprio giusti per me. Qui ho la possibilità di mettere in pratica quello che ho imparato e allo stesso tempo apprendere ancora molto. Ogni nuovo progetto comporta differenti problemi da risolvere ed è una sfida continua andare alla ricerca delle soluzioni, discuterne insieme ai colleghi e attuarle. Anche dall'esperienza e dalle conoscenze dei miei colleghi ho già potuto imparare tanto", spiega con soddisfazione Sabine Psailer.

Anche nella vita privata Sabine è sempre in movimento: "Camminare in montagna, arrampicare o andare in bicicletta in estate, gite con le ciaspole, sciare o slittare in inverno sono tra le attività che mi piacciono maggiormente. Trascorro anche volentieri il mio tempo libero con gli amici o suonando il sassofono nella banda musicale del mio paese".

**L'azienda**

Attraverso una trentina di società affiliate e partecipata la Sel spa è attiva in tutti i settori del sistema energetico locale, occupandosi di produzione, distribuzione, vendita e fornitura di servizi. Attualmente l'azienda della Provincia di Bolzano, dei comuni altoatesini e delle comunità comprensoriali può contare su complessivamente più di 450 collaboratori.

TRANSART 2013 TROVA SPAZIO IN LUOGHI INEDITI

**L'arte sposa l'economia**

*Le aziende altoatesine offrono il teatro alle originali performance*

Anche in Alto Adige si assiste sempre più spesso a progetti che uniscono arte ed economia. Un esempio concreto viene offerto da Transart, il festival di cultura contemporanea, che già da alcuni anni viene sostenuto dalle aziende locali. Anche per l'edizione 2013, che si è sviluppata nell'arco di più di due settimane di settembre, Transarta ha scelto luoghi decisamente inediti per i propri progetti musicali e artistici innovativi. Anche varie aziende aderenti ad Assoiemprenditori Alto Adige hanno offerto i propri spazi per allestire gli spettacoli a dimostrazione che il nesso "arte ed economia" non è soltanto un mero binomio teorico.

**Assiconsult**

"Live looping beatbox show" è lo spettacolo che il broker assicurativo Assiconsult srl ha ospitato nella sua sede di via Esperanto e che ha rappresentato il finale artistico del "Party dell'economia" che l'azienda ha organizzato per festeggiare i suoi primi 40 anni di attività. La bocca come unico strumento musicale: è questa la forma espressiva scelta da fil - beatboxer, cantante, rapper e cantautore austriaco - che gli permette un'incredibile libertà espressiva. La sua performance è stata un'esperienza unica, un viaggio musicale tra pop, techno, dance, hip-hop e metal in cui tutto quello che gli spettatori hanno sentito è arrivato dalla sua voce, amplificata solamente dal microfono. In tale occasione Assiconsult ha anche organizzato la premiazione del concorso fotografico promosso nel corso dell'estate in col-

laborazione con l'Associazione degli artisti altoatesini - SüdtirolerKünstlerbund. **EOS Solutions e Entity** Una performance sonora della vocalist norvegese Maja Ratkje accompagnata dal fisarmonicista Frode Halhli, dal titolo "A Doll's House" è stata ospitata negli spazi di EOS Solutions ed Entity in via G. di Vittorio a Bolzano. Ma le due aziende del settore IT - EOS si occupa di soluzioni informatiche destinate a coprire le esigenze di diverse aree critiche in molteplici segmenti d'industria e Entity sviluppa applicazioni complesse e cura progetti di Business Intelligence e CRM - non hanno voluto limitare a questo la loro partecipazione a Transart e hanno richiesto che la collaborazione si estendesse a qualcosa di più duraturo. E' nato così il progetto di collaborazione con il collezionista di arte moderna Heinrich Gasser, che dalla sua collezione privata ha messo a disposizione alcune opere di arte moderna, ora esposte nella nuova sede aziendale.

**Azienda energetica**

Nella centrale idroelettrica di Senales dell'Azienda energetica è andata in scena la video-opera "An Index of Metals", l'ultima opera del compositore goriziano Fausto Romitelli, scomparso nel 2004, composta con la collaborazione dei video-artisti Paolo Pachini e Leonardo Romoli. La composizione dell'opera di circa cinquanta minuti per soprano, ensemble, strumenti elettronici e videoproiezione è basata sul libretto originale di

KenkaLekovich, una poesia in tre parti intitolata "Metalsushi".

**Damiani-HOLZ&KO**

Uno spettacolo di teatro sonoro in otto scene per grande ensemble, otto voci e attrice è stato ospitato da Damiani-HOLZ&KO spa di Bressanone. Dalla sua prima esecuzione nel 2005 da parte del prestigioso KlangforumWien nell'ambito delle DonauschingerMusiktage e soprattutto dopo essersi conquistata il Leone d'Oro alla Biennale Musica di Venezia nel 2006, "Fama", l'opera del compositore svizzero Beat Furrer, ha toccato teatri e sale da concerto in tutto il mondo e in settembre, grazie alla collaborazione con l'azienda brisinese, è stata eseguita in un contesto che solitamente vede la realizzazione di tetti e case in legno.

**Trentitalia**

Diretti da Titus Engel, l'Orchestra Haydn e gli studenti del conservatorio di Bolzano e di Trento hanno eseguito nelle officine delle Ferrovie dello Stato l'opera "MeltingPot" del compositore austriaco Bernhard Gander. Ha entusiasmato il pubblico un insieme dei più diversi linguaggi musicali con artisti inusuali per un organico classico: il dj Zuzze, il beatboxer filii, rapper Melogran Smokers e la breakdance di 5Flying Breakdance che si sono esibiti sulle immagini di Super Drooper. Un simile mix richiama sempre un grande pubblico che anche quest'anno ha trovato posto nelle Officine FS di via Macello a Bolzano.



Pagine a cura

di Assoiemprenditori Alto Adige

Tel. 0471.220444

Fax 0471 220460

<http://www.assoiemprenditori.bz.it>

mail: [lavoce@assoiemprenditori.bz.it](mailto:lavoce@assoiemprenditori.bz.it)



Ritorniamo alla natura, dissero le albicocche. E con un grande

balzo saltarono nel vaso della confettura Darbo assieme alle altre albicocche. Questo è anche del tutto naturale, quando si sa, che ogni vaso contiene solo la qualità migliore.

Se anche Lei vuole seguire il richiamo della natura, alla prossima colazione

provi le eccellenti confetture di Darbo in tanti insuperabili gusti.



In Darbo Naturrein kommt nur Natur rein.

